

資治通鑑

冊
三

書影錄

卷一

資治通鑑卷六十三

翰林學士兼侍讀學士朝散大夫右諫議大夫知制誥判尚書都省兼提舉萬壽觀公事上護軍河內郡開國侯食邑一千三百戶賜紫金魚袋臣司馬光奉勅編集

後學天台胡三省音註

漢紀五十五

起屠維單閼盡上章執徐凡二年

孝獻皇帝戊

建安四年春黑山賊帥張燕與公孫續率兵十萬三

道救之

帥所類翻

未至瓚密使行人齎書告續使引五千

鐵騎於北隰之中

賢曰下溼曰隰孔穎達曰下濕謂土地密下常沮洳名爲隰也

起火爲應

瓚欲自內出戰紹候得其書如期舉火瓚以爲救至

遂出戰紹設伏擊之瓚大敗復還自守

復扶又翻

紹爲地

道穿其樓下施木柱之度足達半便燒之樓輒傾倒

稍至京中

柱柱也易之中京瓚所居也度徒洛翻

瓚自計必無全乃悉縊其

姊妹妻子然後引火自焚紹趣兵登臺斬之

縊於賜翻又於計翻

趣讀曰促

田楷戰死關靖歎曰前若不止將軍自行未必

不濟吾聞君子陷人危必同其難

難乃日翻

豈可以獨生

乎策馬赴紹軍而死

公孫瓚之計與陳宮之計一也陳宮之計呂布不能用公孫瓚之計關靖止之是知

不惟決計之難贊決者亦難也

續為屠各所殺

屠各胡也漁陽田豫說太

守鮮于輔曰

輔既斬鄒丹遂領漁陽太守說輸芮翻守式又翻

曹氏奉天子以令

諸侯終能定天下宜早從之輔乃率其眾以奉王命

詔以輔為建忠將軍都督幽州六郡初烏桓王丘力

居死子樓班年少從子蹋頓有武略代立

少詩照翻從才用翻下同

賢曰蹋音大蠟翻楊正衡晉書音義蹋徒合翻

總攝上谷大人難樓遼東大人蘇

僕延右北平大人烏延等袁紹攻公孫瓚蹋頓以烏

桓助之瓚滅紹承制皆賜蹋頓難樓蘇僕延烏延等

單于印綬又以閭柔得烏桓心因加寵慰以安北邊

其後難樓蘇僕延奉樓班為單于以蹋頓為王然蹋

頓猶秉計策駐固屯射犬唐郡國志河內野王縣有射犬聚唐懷州河內縣有漢射犬故城

駐息隨翻夏四月曹操進軍臨河使將軍史渙曹仁渡河

擊之仁操從弟也固自將兵北詣袁紹求救與渙仁

遇於犬城渙仁擊斬之操遂濟河圍射犬射犬降隆戶

江翻操還軍敖倉初操在兗州舉魏种孝廉种音冲兗州

叛張邈舉兗州附呂布事見六十一卷興平元年操曰唯魏种且不棄孤及聞种

走操怒曰种不南走越北走胡不置汝也既下射犬

生禽种操曰唯其才也釋其縛而用之以為河內太

守屬以河北事屬之欲翻以衛將軍董卓承為車騎將軍

袁術既稱帝淫侈滋甚媵御數百媵以證翻無不兼羅

統厭梁肉自下飢困莫之收恤既而資實空盡不能

自立乃燒宮室犇其部曲陳簡雷薄於灊山

灊縣屬廬江郡有天

柱山賢曰灊縣之山也灊今壽州霍山縣也灊音潛

復爲簡等所拒遂大窮士卒散

走憂懣不知所爲

復扶又翻懣音悶

乃遣使歸帝號於從兄紹

紹與術同祖袁湯以親則從以年則兄也

曰祿去漢室久矣袁氏受命當王符

瑞炳然今君擁有四州

賢曰青冀幽并

人戶百萬謹歸大命

君其興之袁譚自青州迎術欲從下邳北過曹操遣

劉備及將軍清河朱靈邀之術不得過復走壽春六

月至江亭坐簀床而歎曰袁術乃至是乎

賢曰簀第也謂無茵席也

因憤慨結病歐血死術從弟胤畏曹操不敢居壽春

率其部曲奉術柩及妻子犇廬江太守劉勳於皖城

皖縣屬廬江郡今舒州也師古曰皖胡管翻杜佑曰音患考異曰吳志孫策傳曰術死長史楊弘大將張勳等將其衆欲就策廬江太

守劉勳邀擊悉虜之收其珍寶以歸與諸書不同今從范書陳志術傳及江表傳

故廣陵太守徐璆得

傳國璽獻之

璆渠九翻傳國璽術拘孫堅妻所奪者璽斯氏翻

袁紹既克公孫

瓚心益驕貢御稀簡主簿耿包密白紹宜應天人稱

尊號紹以包白事示軍府白事所白之事也僚屬皆言包妖妄

宜誅妖於驕翻紹不得已殺包以自解紹簡精兵十萬騎

萬匹欲以攻許沮授諫曰近討公孫瓚師出歷年百

姓疲敝倉庫無積未可動也宜務農息民先遣使獻

捷天子若不得通乃表曹操隔我王路沮子余翻王路謂尊王之路也

然後進屯黎陽漸營河南益作舟船繕修器械分遣

精騎抄其邊鄙令彼不得安我取其逸如此可坐定

也使紹能用授言曹其殆乎抄楚交翻郭圖審配曰以明公之神武引河

朔之彊衆以伐曹操易如覆手易以鼓翻何必乃爾授曰

夫救亂誅暴謂之義兵恃衆憑彊謂之驕兵義者無

敵驕者先滅前漢魏相上書曰兵義者王兵驕者滅曹操奉天子以令天下

今舉師南向於義則違且廟勝之策不在彊弱曹操
法令既行士卒精練非公孫瓚坐而受攻者也今棄
萬安之術而興無名之師

前漢董公曰兵出無名事故不成

竊爲公懼

之下

爲于僞翻下爲子同

圖配曰武王伐紂不爲不義況兵加曹操

而云無名且以公今日之彊將士思奮不及時以定

大業所謂天與不取反受其咎

史記范蠡之言

此越之所以

霸吳之所以滅也監軍之計在於持牢

紹使授監護諸將故稱爲監軍

持牢猶今南人言把穩也監古銜翻

而非見時知幾之變也

幾居衣翻

紹納圖言

圖等因是譖授曰授監統內外

監古銜翻

威震三軍若其

寢盛何以制之夫臣與主同者亡此黃石之所忌也

臣與主同言作威作福與主無別也黃石卽張良於下邳圯上所得之書也

且御衆於外不宜知

內紹乃分授所統爲三都督使授及郭圖淳于瓊各

典一軍騎都尉清河崔琰諫曰天子在許民望助順

不可攻也紹不從許下諸將聞紹將攻許皆懼曹操

曰吾知紹之爲人志大而智小色厲而膽薄忌克而

少威

少詩沼翻下以少同

兵多而分畫不明將驕而政令不壹

將卽

亮翻

土地雖廣糧食雖豐適足以爲吾奉也孔融謂荀

彧曰紹地廣兵強田豐許攸智士也爲之謀審配逢

紀忠臣也

逢皮江翻

任其事

任音主

顏良文醜勇將也統其兵

殆難克乎彧曰紹兵雖多而灋不整田豐剛而犯上

許攸貪而不治審配專而無謀逢紀果而自用此數

人者勢不相容必生內變顏良文醜一夫之勇耳可

一戰而禽也秋八月操進軍黎陽使臧霸等將精兵

入青州以扞東方

臧霸起於泰山稱雄於東方者也故使之爲扞袁氏雖欲自平原而東無能爲矣

留

于禁屯河上九月操還許分兵守官渡

賢曰裴松之北征記曰中牟臺

下臨泚水是爲官渡袁紹曹操壘尚存焉在今鄭州中牟縣北據水經註泚水卽荻蕩渠也杜佑曰鄭州中牟縣北十二里有中牟臺是

為官渡城袁曹相持之所袁紹遣人招張繡并與賈詡書結好繡欲

許之詡於繡坐上好呼到翻顯謂紹使曰歸謝袁本初

兄弟不能相容謂與袁術有隙各結黨與以相圖也顯者明言之於稠人中也而能容天下

國士乎繡驚懼曰何至於此竊謂詡曰若此當何歸

詡曰不如從曹公繡曰袁強曹弱又先與曹為讎謂

水之戰殺其子也從之如何詡曰此乃所以宜從也夫曹公奉

天子以令天下其宜從一也紹彊盛我以少衆從之

少詩沼翻下同必不以我為重曹公衆弱其得我必喜其宜

從二也夫有霸王之志者固將釋私怨以明德於四

海其宜從三也願將軍無疑冬十一月繡率衆降曹

操降戶江翻操執繡手與歡宴為子均取繡女為于偽翻取讀曰娶拜

揚武將軍表詡為執金吾封都亭侯凡郡國縣道治所皆有都亭關

中諸將以袁曹方爭皆中立顧望涼州牧韋端使從

事天水楊阜詣許阜還關右諸將問袁曹勝敗孰在

阜曰袁公寬而不斷好謀而少決不斷則無威斷丁翻

下少決則後事今雖彊終不能成大業曹公有雄才

遠略決機無疑灋一而兵精能用度外之人所任各

盡其力必能濟大事者也曹操使治書侍御史河東

衛覲鎮撫關中治直之翻時四方大有還民關中諸將

多引爲部曲覲書與荀彧曰關中膏腴之地頃遭荒

亂人民流入荊州者十萬餘家聞本土安寧皆企望

思歸企去智翻而歸者無以自業諸將各競招懷以爲

部曲郡縣貧弱不能與爭兵家遂彊一旦變動必有

後憂夫鹽國之大寶也亂來放散宜如舊置使者監

賣監古銜以其直益市犂牛若有歸民以供給之勤

耕積粟以豐殖關中遠民聞之必日夜競還又使司

隸校尉留治關中以爲之主

治直之翻

則諸將日削官民

日盛此疆本弱敵之利也或以白操操從之始遣謁

者僕射監鹽官

河東安邑鹽池舊有鹽官鹽之爲利厚矣齊用管子驚策而霸晉之定都諸大夫必欲其近鹽

至漢武之世韓之以佐軍興及唐安史之亂第五琦權鹽以贍國用自此遂爲經賦其利居天下歲入之半監工銜翻

司隸

校尉治弘農

時以鍾繇爲司隸校尉據魏略及三國志繇實治洛陽蓋暫治弘農以招撫關中也

關中由

是服從袁紹使人求助於劉表表許之而竟不至亦

不援曹操從事中郎南陽韓嵩

漢制惟司隸校尉有從事中郎至漢末則州牧亦有

從事中郎矣

別駕零陵劉先說表曰

說輸芮翻

今兩雄相持天下

之重在於將軍若欲有爲起乘其敝可也如其不然

固將擇所宜從豈可擁甲十萬坐觀成敗求援而不

能助見賢而不肯歸此兩怨必集於將軍恐不得中

立矣曹操善用兵賢俊多歸之其勢必舉袁紹然後

移兵以向江漢恐將軍不能禦也今之勝計

勝計謂諸計之中此

計為勝也莫若舉荊州以附曹操必重德將軍長享福

祚垂之後嗣此萬全之策也蒯越亦勸之
蒯苦表孤

疑不斷乃遣嵩詣許曰今天下未知所定而曹操擁

天子都許君為我觀其釁為于偽翻下同嵩曰聖達節次守

節左傳曹公子欣時之言嵩守節者也夫君臣名定以死守之今

策名委質質如字唯將軍所命雖赴湯蹈火死無辭也

以嵩觀之曹公必得志於天下將軍能上順天子下

歸曹公使嵩可也如其猶豫嵩至京師天子假嵩一

職不獲辭命則成天子之臣將軍之故吏耳在君為

君則嵩守天子之命義不得復為將軍死也惟加重

思為于偽翻重除用翻重思猶言三思也無為負嵩表以為憚使疆之憚於

行使強之使行使疏吏翻至許詔拜嵩侍中零陵太守及還盛稱朝

廷曹公之德勸表遣子入侍表大怒以為懷貳大會

寮屬陳兵持節將斬之

持節以示將斬猶不敢專殺存漢制也

數曰韓嵩敢

懷貳邪衆皆恐欲令嵩謝嵩不爲動容

數所具翻爲于爲翻

徐謂

表曰將軍負嵩嵩不負將軍具陳前言表妻蔡氏諫

曰韓嵩楚國之望也且其言直誅之無辭表猶怒考

殺從行者

從才用翻下同

知無他意乃弗誅而囚之

楊州

賊帥鄭寶欲略居民以赴江表

帥所類翻下同

以淮南劉曄

高族名人

曄出於漢之宗室與蔣濟胡質俱爲楊州名士

欲劫之使唱此謀曄患

之會曹操遣使詣州有所案問曄要與歸家

要讀曰邀

寶

來候使者曄留與宴飲手刃殺之斬其首以令寶軍

曰曹公有令敢有動者與寶同罪其衆數千人皆讐

服

讐卽涉翻失氣也

推曄爲主曄以其衆與廬江太守劉勳勳

怪其故曄曰寶無彊制其衆素以鈔略爲利僕宿無

資

謂先無名位爲之資也鈔楚交翻

而整齊之必懷怨難久故以相與

耳

天下設亂之時設有不幸為衆推當以劉曄為瀟

勳以袁術部曲衆多不能贍

遣從弟偕求米於上繚諸宗帥不能滿數

不滿其所求之數也繚讀

曰

偕召勳使襲之孫策惡勳兵強僞卑辭以事勳曰

上繚宗民數欺鄙郡

惡鳥路翻數所角翻

欲擊之路不便上繚甚

富實願君伐之請出兵以爲外援且以珠寶葛越賂

勳

文選註曰葛越草布也今葛布謂之葛越白布謂之白越

勳大喜外內盡賀劉曄獨

否勳問其故對曰上繚雖小城堅池深攻難守易

易

翻

不可旬日而舉也兵疲於外而國內虛策乘虛襲

我則後不能獨守是將軍進屈於敵退無所歸若軍

必出禍今至矣勳不聽遂伐上繚至海昏宗帥知之

皆空壁逃遷勳了無所得時策引兵西擊黃祖行及

石城

海昏縣屬豫章郡當豫章大江之口有地名慨口永元中分海昏置建昌縣上繚在建昌界石城縣屬丹楊郡賢曰在今蘇州

西南余據水經石城縣在牛渚東酈道元註又云牛渚在石城東減

五百里未知孰是又據五代志宣城秋浦縣舊曰石城宋白曰池州

資治通鑑六十三漢紀孝獻皇帝七中華書局聚

貴池石埭二縣皆漢石城縣之地

聞勳在海昏策乃分遣從兄賁輔將

八千人屯彭澤

宋白曰彭澤縣取彭蠡澤為名漢屬豫章郡今江州彭澤縣南康軍都昌縣皆漢彭澤縣地

自與領江夏太守周瑜將二萬人襲皖城克之

夏戶雅翻

皖戶版翻

得術勳妻子及部曲三萬餘人表汝南李術為

廬江太守給兵三千人以守皖城

為李術不附孫氏張本

皆徙所

得民東詣吳勳還至彭澤孫賁孫輔邀擊破之勳走

保流沂

流沂地名近西塞西塞山在今壽昌軍東北三十里

求救於黃祖祖遣其子

射率船軍五千人助勳

船軍即舟師也

策復就攻勳

復扶又翻下同

大

破之勳北歸曹操射亦遁走策收得勳兵二千餘人

船千艘遂進擊黃祖十二月辛亥策軍至沙羨

沙羨縣屬

江夏郡晉灼曰羨音夷水經註蒲圻江中有沙陽洲沙陽縣治縣本江夏之沙羨晉太康中改曰沙陽縣

劉表遣從子

虎及南陽韓晞將長矛五千來救祖

從才用翻將即亮翻

甲寅策

與戰大破之斬晞祖脫身走獲其妻子及船六千艘

艘蘇刀翻士卒殺溺死者數萬人策盛兵將徇豫章屯于

椒丘椒丘去豫章南昌縣數十里謂功曹虞翻曰華子魚自有名字

華歆字子魚自有名字言其名聞當時也然非吾敵也若不開門讓城金鼓一

震不得無所傷害卿便在前具宣孤意翻乃往見華

歆曰竊聞明府與鄙郡故王府君齊名中州海內所

宗雖在東垂常懷瞻仰歆曰孤不如王會稽王朗為會稽太守為

策所破會工外翻翻復曰不審豫章資糧器仗士民勇果孰與

鄙郡復扶又翻歆曰大不如也翻曰明府言不如王會稽

謙光之譚耳易曰謙尊而光譚與談同精兵不如會稽實如尊教孫

討逆智略超世用兵如神前走劉揚州君所親見劉揚

州謂劉繇南定鄙郡亦君所聞也鄙郡即會稽今欲守孤城自料

資糧已知不足不早為計悔無及也今大軍已次椒

丘僕便還去明日日中迎檄不到者與君辭矣歆曰